

مکتبہ اسلامیہ

۱۹ نجی سنہ

سنہ ۱۳۱۷

جزء، عدد : ۹۲



قیصره اثنی عشر

ژول سزار

{ مابعد عن جزؤ : ۹۱ }

۱۴ — قاتیلینا اتفاقی میدانہ چیقیدینی زمان سزار والی بولیوردی. مہملوک اولدیرلمسی سناتودہ آرای عمومیه ایله تنسیب قلدینی حالده یالکڑ سزار، بونلرک بلدیہ عاید شمرلردہ منفرداً حبس و ماملکلرینک ضبط و حجز ایدلمسی فکرندہ بولندی. غایت شدید بر فکرده بولنش اولانلردہ، بؤحرکتک برکون حصوله کتورہ. جگی نتایج ایله کندولرینی روما اقوامی قارشوسندہ منفور کوسترہ جگنی مختلف صورتلرله بیان ایتمش. آنلری اؤدرجه قورقوتمش که، قونسلوس نصب ایدلمش اولان سیلانیوس دوچار حجاب اولمن، اولجه میدانہ قویمش اولدینی فکرہ رجوع ایدہ. مہرک بونی حسن تفسیر ایتمگہ و فکرینک سوء تفسیر ایدلدیگندن شکایتہ قرار ویرمشدر؛ فقط قاطونک لطفی دوچار خوف اومش بولان سناتوی جسارتہ کتورہ. مامش اولسه ایدی (برچوقلرینی وحتی چیچہرونک برادرینی بیله کندو طرفہ جالب ایتمش اولدینی ایچون) سزار غالب گلہ جکدی. مع مافیہ سزار امرہ مخالفت ایتمکده اؤدرجه اصرار ایتدی، که سناتودہ محافظلق ایدن روما شوالہلری سزارک بؤ اصرار معاندانہ سنہ قارشو قلیچلرینک اوچنی کندوسنہ جویردیلر : اوصورتلہ که سزارک غایت یقینده بولان سناتورلر یانندن چکیلدیلر، پک جزوی بر قسمی ایسه سزاری وجودلرلہ محافظہ، البسلرلہ سترایتیلر؛ اوزمان سزار، فکرندن بستیون واز کچہرک سنہنک قسم متباقیسندہ ہیچ سناتودہ گورینمیدی.

۱۵ — سزار والیدگنک برنجی گونی مواجهه ناسده قایتولک محافطه سی خصوصنده ل. قاتولوسی اتهام و بؤ وظیفه یی بشقه برینسه تحویل ایتک ایستدی. فقط سزار کندوسنه اق کون فوق العاده بر مقاومت گوسترمکی قرار لاشدیره رق یگی قونسوللارک وظیفه لری باشند بولمسنه راضی اولیان بیوکار فرقه سنک اتفاقه مقاومت ایدمه یه رک تکمیل تشبثندن صرف نظر ایستدی.

۱۶ — حاکم اهالی بولان سه سیلیؤس متلاؤس، آرقداشلرینک حقوق ردیه سی الغا ایچون غایت فساد آمیز بر طاقم قوانین تکلیفنده بولنیوردی. سزار، سناتودن گلان امرنامه کرک کندوسنک و کرکه آرقداشک مأموریتی الغا ایدنجه. قدر مشارالیه مصرانه همت و معاونتده بولندی. مع مافیه سزار، ینه مأموریتی الدن بر اقیه رق احقاق حق ایتک تشبث ایستدی؛ فقط استمال قوت ایله سلاح بدست اوله رق کندوسنی بواشدن واز کچورمگه مهیا بر چوق کیمسه لر بولنیغنی گوردیگی زمان، تبردارلرینی (۱) دفع و کیمکده اولدیغی لباس مخصوصی تسلیم ایدهرک جریان احواله تبصیله رفاه و سکون ایچنده بولغنی بالتصمیم خفیا خانه سنه التجا ایستدی. ایکی گون صوکره بر چوق غلبه لک، منصب ولیاقتی مدافعه یه یاردم ایده جکلرینی کمال دبدبه ایله وعد ایدهرک کدو آرزولریله. مشارالیه خانه سنه قوشوشدقلرندن، سزار هیجان عمومی بی تسکین ایلدی. هیچ مأمول ایدلبان بوافکار اعتدالپرورانه، مذکور غلبه لگی خبر آلور آلاز در حال اجتماع ایدن سناتونک مشارالیه بیان تشکر ایچون اعضا لرندن بللی باشلورلرینی کوندرمسنه و مشارالیه سناتویه جلب ایله کندوسنه فوق الغایه عرض احترامات ایدهرک مأموریتدن انفصالی ایجاب ایدن امرنامه یی فسخ ایستدکن صوکره سزاری، یگیدن استقلال مأموریتنه نائل ایلسنه بادی اولمشدر.

۱۷ — سزار، بشقه بر تهلیکده ده اواغزادی: مشارالیه ل. و تیؤس بؤده کس طرفدن محتسب نوویؤس نچرر قارشوشنده، متفقینک تصمیقاتی ایلک اوکجه (۱) اسکی رومالوره خاص اولان بولایت تورلر، لارنده دگنک دمتیله محاط بر باطله طوته رق ارکان دولته اوکنده گیدرلردی. المترجم

سوز ویردیگندن طولانی نائل مکافات اولان ل. کوریئوس طرفندن ده سناو حصو. رنده قاتیلنا متفق اولمق اوزره گوسترلدى. کوریئوس، مشارالیه قاتیلنا اتفقده بولدیغنی بیان ایدور، وەتیئوس ایسه قاتیلنایه اتفق ایدەجکە دار تحریراً سوز ویردیگنی بیله ادعا ایلوردی. سزار، بۆیله براتهامه تحمل ایدەجکە اصلاً احتمال ویرمدی؛ بناءً علیه اتفاقاً بعض تفصیلاتی کندوسنه اخبار ایتدیگندن طولانی چیچەرونی شاهد گوسترەك کندوسنه وعد ایدیلان مکافاتدن کوریئوسی محروم ایتدی. وەتیئوسە گنجە، آندن ده کفالت طلب ایدلدى؛ بتون اموالی یغما ایدلمکله برابر کندوسنه قارشو سؤمعامله بیله ایدیلەك بتون وجودی کرسی دینده پارچه لاندی، سزار ایسه کرک وەتیئوسی، وکرکسه کندو مافوقی بولنان برحاکه قارشو حاکمک ایتدیگی ایچون مختسب نوویئوسی حبس ایتدردی.

۱۸ — سزار والیک منصبندن چکدیگی زمان، طالعنه ماورای اسپانیا ایالتی اصابت ایتدی. مشارالیه داینلری طرفندن یقاله رق کفیل گوسترمکله اللرندن تخلص کر بیان ایدەیلدی؛ کرک اصوله وکرکسه نظام مخصوصه مخالف اوله رق ده ایلالة علد خصوصاتی تسویه ایتدن شهر دن حرکت ایتدی : بۇخصوصی کندوسنک فردعادی قیاس ایدلمسە بادى اوله جق بر حکمدن قورقیدىغندى، یوقسە کندوسندن استمداد ایدن متفقینه بر آن اول معاوندە بولمق ایستدیگندى یابدى، اوراسی یلغیور. سزار اسپانیانک صلح و آسایشنی تأمین ایدر ایتمز. هم قونسلو. سلغه وەمدە تریومف (۱) نائل اولمق ایچون ینە اسکىسى کى علی العجله ولايتدن مفارقت ایتدی؛ فقط مجلس انتخاب چوقدن اجتماع ایتش اولمقله برابر، ذاتاً سزارده نامزد اوله یلک ایچون (روما) یه فرد ناس اوله رق گیرمک مجبوریتده بولدیغندن وپک چوق کیمسەلر ایسه کندوسنک طلب ایتدیگی استثنایه معارض بولندقلرندن، سزار قونسلو ساق رتبەسە نائل اوله یلک مقصدیلە (تریومف) دن فراغت ایتمکە مجبور اولدی.

(۱) تریومف، اسکى روما لورده مظناً عودت ایدن قوماندانلر شرفیه اجرا ایدیلان بر شهر آیین استبدالدر. المترجم

۱۹ — مشارالیه، کندی نامنه اولدینی کبی سزار نامنده صنوف اهلاییه عدایدیلجک مبالغی تدارک ایتمک شرطیلر. ل. لؤسه بیؤس و مارکوس بیؤلؤس نامنده ایکی رقیبندن یالگیز برنجیسی ایله عقد دابطه ایتدی. بۇ اتفاق خبر آلان بیوکار (یعنی سناتورلر) ایسه، کندیوسنه غایت صادق قاله جق بر رفیق ایله فوق العاده بر حاکیمته نائل اوله رق آرتق سزارک کستاخلقنه حد و پایان ورمیه جگندن قورقد. قلمری جهتله بیؤلؤسده عین تأمیناتده بولمسی توصلیه ایتدیلر. ایچلرندن قسم اعظمی کیسه لرندن معاونت ایتدیلر؛ حتی بو صرفیاتک منافع جمهوریتیه موافق اولدینی قاطون ییله آکلادی. سناتورلرینه عین سبیدن طولانی ایلروده قونسولوس اولاجقارله اورمان و بوللار اداره سی کبی اهمیت جزؤیه نی حائز مأموریتلر کؤستره تدیلر. سزار ایسه بوتحقیردن فوق العاده متاثر اوله رق مهرداد غالبک (یعنی کندیوسنک) افعال مظفرانه سی تصدیقده عطالت کؤستردکلرندن طولانی زادکندن اخذ انتقامه مهیا بولسان پؤمپه نک محبتی استحصال ایتدی. یینه عین زمانده، بر نفاق ایچنده امرار ایتمش اولدقلمری قونسولوسلق دورلرندن برو دشمنی بولسان قراسؤس ایله پؤمپه نک ازمه سی بولدی؛ بعده اوچندن برینک رأیسه مخالف هیچ برشی یانلیه جفنی شرط قویه رق هرایکسیله ده عقد مناسبت ایلدی.

۲۰ — سزار مأموریتیه کیردیگی زمان ایلك اوکجه، گرك سناتونک وگرکسه اهلایینک افعال و خصوصیاتنه دار برزورنال طوتلی و بوژورنالک تعمیم ایدلمسی قاعده سی تأسیس ایتدی. کذلک علامت قوت اولان تیرلر مالک بولمیدینی آیلر ائساننده قونسولوسه اوکئنده کیده جک بر بلدییه چاوشی ایله آرقه سینده کیده جک تبردارلر ویرلمسی حقنده کی اسکی عادتیه میدانیه چیقاردی. اراضیه متعلق وضع ایتمش اولدینی بر قانونه مخالفت ایتدیگندن طولانی آرقداشی بیؤلؤسی سلاح بدست اوله رق (فورؤم) دن طیشارویه قوغدی؛ ایرتمی گون بیؤلؤس، سناتو حضورنده بیان شکایت ایتدی؛ فقط خوف ودهشت عمومیه ائساننده مسئله مجهوت عنایانی بیان ویاخود جزؤی وخیم حادثلر ائساننده اکثریا اتخاذا ایدیلان تدابیری تسکلیفه جسارت ایده جک برکیمسه بوله مدیغندن مأموریتدن چکیملیجه قدر خانه سینده قبانوب

قالغہ و تعریفاتی امر نامہ لرلہ بیان ایلگہ مجبور اولدی . سزار او آندن اعتباراً حکومتی بلا اعتراض ، یالکز باشنه اداره ایتدی ؛ اوصورتلہ کہ ، بعض لطیفہ جیلر شقہ اولق اوزرہ بروقمہنی بیان ایتک ایچون مذکور وقمہنک سزار ایلہ بیڈو لؤسک قونسولسلق دورنہ دگل ، مشارالہک اصل استملہ مخلصنی ایکی کرّم ذکر ایدہرک ژول ایلہ سزار دورنہ وقوعہ گلدیگنی یازارلردی ؛ حتی براز صکرہ شو مالدہ کی مصراعر دوران ایتگہ باشلادی :

هرشئی اجرا ایدن بیواوس دگل ، سزاردر .
زرا بیواوسک قونسولسلق دورنہ هیچ برشیٹک بابلدیغنی بیلیورم .

اجدادمن (لایدلر) طرفدن تقدیس ایدیلان شتلا ناحیہ سی ایلہ احتیاجات حکومتہ تخصیص اولان قامانین سحرالر سزار طرفدن ، الک آشانی اوج اولادہ مالک ، تخمیناً یگر می بیٹ کشی بہ هیچ قرعہنی نظر اعتبارہ آلمدن تقسیم ایدلی . اعشار جیلر تحصیلہ طلب ایتدیلر : سزار ایسہ بونلرہ ، طلب ایتدکاری ویرکونی ثلثہ تنزیل ایدہرک ، اراضی جردیدہ احالہ سمنده مزایدہنی پک یوقاری جیقارما . ملرخی آچیقندن آجیغہ تنبیہ ایتدی . خصوصات متبایقہ ایچونده عین وجہ ایلہ حرکت ایدہرک هرشئی اولدیغنی گبی اسراف ایتدی ؛ چونکہ کندوسنہ هیچ برکیمسہ مقاومت ایدہمدیگی گبی ، مقاومتہ تشبث ایدنلریده بی مجال براقیوردی . قاطون ، کندوسنی دوچار عتساب ایتدیگندن طولای سناتودن تہدارینک ایلہ طیشاری جیقاریلہرق محبسہ الفا ایدلی . ل . لؤکوللؤس ، سزارہ پک زیادہ برسرستی ایلہ مقاومت ایدیوردی ؛ فقط سزار بونی محکمہ لرلہ اودرجه تہدید ایتدی ، اودرجه قورقوتدی ، کہ لؤکوللؤس زانوبزمن نیاز اولہرق عفونی طلب ایتدی ، چیچہرون ، برمدافعہ نامہدہ فلاکت زمانہ حقندہ بیان تأسف ایتمشیدی . اوگون سزار ساعت طقوزده ، ای زماندنبرو بولطفہ طالب بولان خطیب مشارالہک دشمنی ب ، قلدو بؤسی رتبہ اصیلزادکندن مرتبہ عوامہ ایتدردی . خلاصہ وەتیؤسیده خصمائی علیہنہ بالئشوویق بونلردن بر جوغوشک پومپہنی اولدیرمسی ایچون کندوسنی تضییق ایتدکارینی بیلدیرمسی و بؤ جنایتک مفروض اولان فاعلارینی کرسی خطابات اوزرنده تعداد ایتسی ایچون مشارالہہ پارہ ویردی ؛ فقط بونلرک برابکیسی لزوم سز

بره ذکر ایدیلرک حیلهدن شبهه ایدیلرک جگنی آکلار آکلارمز، بویه بر تشبث
نظامنامه موفقیته قطع امید ایتمش، روایتی نظراً مخبرنی تسیم ایشدر .

۲۱ — سزار، ینه اوائنلرده ایدی که قونسلوسلقده کندوسنه خلف اوقله جق
اولان ل . یزونک کریمه سی قالدورنی ایله عقد ازدواج ایدرک کریمه سی ده اوقله
بیؤلوسله محاربه ایتک ایچون خصوصیه کندوسنه معاوت ایتمش بولسان
سر ویلئوس چیدونه وعد ایتمش ایدیسده بومه تروپج ایتدی . هر نه قدر آرای
عمومیه صرهمی کانون نانیلرک ایلمک کونلری نصل تاسیس ایدلمشه بتون سسنه
ظرفندهده اق صورتله قالمق عادت ایدیسده، مشارایه بومه ایله یگیدن عقد اتفاق
ایتدیگندن اعتباراً رأی ایلمک اقل بومه دن صوربور، قراسؤسدن صورموری .

۲۲ — سزار بو صورتله کرک قائم پدیرنک و کرکسه دامادینک اعتبارینه
کوکنرک اتخسابه مآذون بولدینی بونجه ایالتلر ایچنده موقع و منفعت جهتیه
کندوسنه عظیم بر ثمره مظفریت وعد ایدرکی کورینان (غول) ایالتلرینی ترجیح
ایتدی . مشارایه اقل امرده (غول سیزالین) ی الده ایدرک حاکم و اتینئوسک
قانونیه بوگا (ایلمیریا) (۱) ده الحاق ایدلدی، صوکره سناتوده (غول شهوولفو) یی
الحاق ایتدی : زیرا اصلیزاده لر، کندولری رد ایتدکلری خالده آکا اهایلی بورای
ویرمز دیه قورقورلردی . سزار بویه بر سرور بی پایان ایچنده بولنه رق خصمسانک
فریاد و معارضانه رغماً اقصای مرامنه نائل اولدیغنی، بعدما اهایلنک باشی اوستنده
کزه جگنی، حالوکه بویه بر شیئک برقادین ایچون کمال تحقیر ایله او یله پک قولای
اقلدیغنه مقام استیزاده اعتراض ایدلدیگی زمان، « سمیرامیسک سوریه ده اجرای
حکومت ایتدیگی، آمازونلرک (۲) ایسه وقتیه آسیانک قسم اعظمه مالک بولند .
قلربی « بر قاج گون صوکره سناتو قارشوسنده کمال منخرتله بیان ایتدی .

(۱) ایلمیریا آدریاتیق دکرینک جهت شرقیه سنده اولان و الیوم قاریول، فارینی و تریسته
نامیه اوج ایالتدن عبارت بولان قطعه درکه اوستریانک جله ممالکندندر . للطایع
(۲) آمازون عنوانی، جنکاوران نسوانه ویرلمش برنام اولوب بولر آسیانک قره دگر
سواحلیله آفریقای شمالیه اقامت ایدرلردی . آمازونلر، اوق کال سهولته آتق ایچون صاغ
مهلرینی داغلارلر، هجوار مملکتلرده کی ارککلرله مناسبات موقته ده بولنه رق ارکک اولاد .
لربی بابالریشه گوندرلردی . حتی بولر بر مدت آسرقای جنوبیده کی (مارانون) نهری
قربندهده اقامت ایتدکلرندن نهر مذکوره (آمازون) تسیمه ایدلمشدر . المترجم

۲۳ — سزار مأموریتدن جیقه قدن صوگره محتسب ق. مییوس ایله لؤسیئوس دومیتیئوس، هنوز یکمیش بولان سنه ظرفده کی خصوصات ایچون راپور طلب ایستیلر. سزار، بومسئله یی تدقیقه مأمور ایتیش اولدییی سناتونک بونکله اصلا مشغول اولمادیغی و یهوده منازعات ایله اوچ کون فدا ایدلیگنی کورنجه درحال ولایتنه عودت ایستدی؛ محتسبی، موقتاً جرائم مختلفه ایله مظنون اولدی. سزار درحال حاکم ل. آتئیستیئوس طرفندن محکمه یه جلب ایدلیدی؛ فقط مشارالیه بو خصوصده زمره حکامک معاوانته مظهر اوله رق خدمت مملکت ایچون غیوبت ایستگندن طولانی دوچار اتهام اولماغنه موفق اولدی. بعدما تأمین استراحتی ایچون ده دائماً هر سنه نك حاکم لریله عقد رابطه ایتمگه، و غیوبتی آسانلنده کندوسنی مدافعه یه تشبث ایدمک اولانلری نائل احترام و آنلره معاوانت ایلگه صرف اقدام ایلدی؛ بونلرک بعضلرندن سوز و حتی وعدلرینه دلیل اولمق اوزره امضالرینی بیله آلمقده تردد ایتدی.

۲۴ — فقط قونسلوساغه نامزد بولان ل. دومیتیئوس، محتسب ایکن یاپه مدیغی شیئی قونسلوس اولدییی زمان اجرا ایدمگنی واردولرینی ضبط ایلیمگنی مقام تهیدیده بیان ایستدیکی زمان سزار قراسئوس ایله بؤمه یی، کندو ایالتنه منسوب (لوقا) شهرینه جلب ایدمک دومیتیئوسی محروم ایتک ایچون هرایکیسنک ده قونسلوسلق طلبنده بولملرینه و کندوسنک بش سنه مدت قوماندانلغنده ثابت قالمسینه دائر وعد آلدی. سزار، بؤ موفقیتله کسب جسارت ایدمک جهوریته کندوسنه ویرمش اولدییی آلایلره مصارفی کندوسندن اوله رق طویلامش اولدییی یگی آلایلر علاوه ایستدی: بونلردن بری غوللردن متشکل اولدییی جهته غول لسانجه بر نام آلمش، (آلودا) تسمیه ایدلمشیدی. (۱) بؤ آلایک افرادی رومن واری کیمشله، رومن واری تربیه گورمشلر، بالاخره ده سزاردن حقوق مدنیه استحصال ایتمشلردی. سزار اواندن اعتبارآ، حتی حقسز و مهلك بیله اولسه ینه هیچ برحرب

(۱) بؤ آلایی ترکیب بدن افراد، طویقار قوشیله یعنی غول لسانجه (آلودا) ایله مزین برشاقه کیدیکی ایچون بونای آلمشیدی.

فرصتی الدن قاجیر میوردی؛ اقوام متفقہ، بلا سبب وحشی و دشمن ملتزم نماندند و دوچار آزارش اولدقلربی گوردیلر؛ اوصورنده، که احوال خصوصاتی تدقیق ایچون سناتو (غول) ایالته برچوق دفعه لر مامور مخصوص گوندردی، بر قایق سنا توردده سزاری دشمنه تسلیم ایتمکی تکلیف ایستدیلر، فقط موفقیت کافه تشبثاتی تسویج ایستدیکندن سزار بشقه بر قومانداندن دها زیاده، دها دوامی شلکاره مظهر اولمشدر.

۲۵ — ایشته، قوماندانلغک دوام ایستدیکلی طقوز سنه ظرفنده مشارالیهک تخمیناً اجرا ایستدیکلی شیلر شونندن عبارتدی: سزار (پرنه) و (آلپ) بوغازلری ایله (سهومن) سلسله سی، (رین) و (رؤن) نهرلریله محدود اولوب دوست و متفق شهرلر داخل اولمدینی حالده تخمیناً اوچ میلیون ایکی یوز بیك خطوه (یعنی ایکی یوز فرسخ) محیطده بولنان (غول) ایالتی (رقوما) یه الحاق ایلدی. غول اهالیسنی ده سنوی قرق میلیون (سیسترس) (۱) ویرگوبه ربط ایستدی. مشارالیه رومالوردن ایلك اول (رین) نهری اوزرینه برکوپری انشا ایستردی، بعده نهرک اوتولونده اقامت ایدن جرمنلره هجوم ایدهرک آنلری غایت خونریز محاربه لرله پریشانقلره دوچار ایستدی. کذا کندوسندن اول مجهول بولنان بریتانیالولره هجوم ایدهرک آنلرده غلبه چالدی؛ بونلردن یاره، رهن طلب ایستدی. سزار، مدت مدیده مظفریاتی اناسنده یالکز اوچ هزیمته دوچار اولدی: برنجیسی بریتانیاده شدتلی بر فورطنه دن ناشی دونماسی کاملاً پریشان اولدی؛ ایکنجیسی آیلرندن بری (غول) ده (ژرغووی Gergovie) قریبنده منہزم ایدلدی؛ اوچنجیسی دیتژویوس و اوردو نکوله یئوس نامنده کی معیت قوماندانلری جرمانیا حدودنده برپوصو داخلنده تلف ایدلدی.

(مابعدی نسخه تالیه ده)

مؤانی:
سوته تون

مترجمی:
احمد رفیق

(۱) Sesterce اسکی رومایلرک اجناس و قیمتی مختلف بر نوع کومش مسکوکاته اطلاق اولنور. (لاطایع)

